

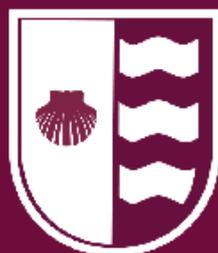
# CESUGA

*CENTRO DE ESTUDIOS SUPERIORES UNIVERSITARIOS DE GALICIA*

*TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN - PUBLICIDAD - ARQUITECTURA  
ADMINISTRACIÓN Y DIRECCIÓN DE EMPRESAS*

**TU  
FUTURO...**

**NUESTRO  
COMPROMISO**



# CESUGA

*Primera Institución Universitaria Privada de Galicia*

**CESUGA** es un centro universitario privado con más de 25 años de experiencia. Imparte los títulos oficiales de la Universidad de San Jorge. Calidad educativa, atención personalizada a los alumnos y una estrecha relación con el mundo de la empresa son las señas de identidad de un proyecto de enseñanza comprometido con la excelencia y el desarrollo de Galicia. Formaremos en clave gallega profesionales demandados por empresas de todo el mundo.



# CESUGA EN CIFRAS

**+25**

## **TRADICIÓN.**

Años de experiencia en educación superior

**92%**

## **EMPLEABILIDAD.**

**+40**

## **BECAS EXCELENCIA.**

Comprometidos con el talento de nuestros alumnos

**+50**

## **PRÁCTICAS.**

Gestionadas en empresas para estudiantes durante el curso 2019/20

**90%**

## **DOCENTES**

vinculados al mundo empresarial

**+100**

## **CONVENIOS.**

Con las principales empresas de Galicia



# 10 RAZONES PARA ESTUDIAR CON NOSOTROS



1

## TRADICIÓN

Más de 25 años de experiencia avalan la calidad de una apuesta formativa que combina lo mejor de la formación universitaria con las nuevas necesidades del mercado

2

## CALIDAD

Estamos continuamente evaluando nuestra oferta y nuestros métodos para asegurar que los profesores trasladan a los alumnos el conocimiento que necesitan aquí y ahora

3

## INTERNACIONALIZACIÓN

Llevamos 25 años integrando el inglés en nuestros planes de estudio y ofrecemos a los alumnos la posibilidad de participar en programas Erasmus.

4

## DOCENTES DE PRIMER NIVEL

Nuestro claustro docente combina las mejores calificaciones académicas con un amplio curriculum profesional en el sector privado.

5

## BECAS Y AYUDAS

Contamos con un amplio programa de becas a la excelencia académica y ayudas a familias en función de su renta o necesidades especiales. Estudiamos cada caso de manera personalizada.

6

## CASOS REALES

Sin desatender la formación teórica, primamos el método que pone a los alumnos ante retos reales, casos que deben resolver tal y como harán cuando se incorporen a la vida laboral.

7

## ENSEÑANZA PERSONALIZADA

Presumimos de conocer a cada alumno con nombre y apellido. Los profesores acompañan a los alumnos durante toda su etapa formativa, guiándolos y asesorándolos.

8

## VIDA UNIVERSITARIA

Fomentamos las relaciones entre los alumnos, su participación en actividades deportivas o en iniciativas sociales solidarias.

9

## INSTALACIONES

El campus Cesuga ofrece a sus alumnos aulas con las últimas tecnologías, zonas de descanso, jardín... todo a cinco minutos del centro de A Coruña.

10

## PRÁCTICAS EN EMPRESAS

Desde su nacimiento, Cesuga se marcó como objetivo ofrecer a sus alumnos prácticas profesionales en las principales empresas gallegas y nacionales.



# GRADO OFICIAL EN TRADUCCIÓN Y COMUNICACIÓN INTERCULTURAL

Con este grado te convertirás en un experto lingüístico y cultural, capaz de trabajar en cualquier lugar del mundo, mediando entre personas de múltiples culturas que conforman el entorno globalizado actual.



## PERFIL DEL ALUMNO

Buen comunicador, curiosidad por los idiomas y el mundo en general; pasión por la cultura y las palabras; capacidad de trabajar solo y en equipo; capacidad de análisis.



## SALIDAS PROFESIONALES

- Departamento de comunicación
- Mediador intercultural
- Traductor e intérprete
- Gestor de proyectos
- Redactor, corrector, revisor
- Lexicógrafo y terminólogo
- Enseñanza de lenguas



**PRIMER CURSO**

CR	S	FB	
6	S1	MB	Lengua A (Español) I
6	S1	MB	Lengua B (Inglés) I
6	S1	MB	Lengua C (Francés) I
6	S1	MB	Documentación
6	S1	MB	Historia universal contemporánea
6	S2	OB	Comunicación escrita
6	S2	OB	Lengua A (Español) II
6	S2	OB	Lengua B (Inglés) II
6	S2	OB	Lengua C (Francés) II
6	S2	OB	Traducción B-A (Inglés-Español) I

60 ETCS PRIMER CURSO

**TERCER CURSO**

CR	S	FB	
6	S1	OB	Lengua C (Francés) V
6	S1	OB	Traducción C-A (Francés-Español) I
6	S2	OB	Traducción C-A (Francés-Español) II
6	S2	OB	Fundamentos de la empresa
6	S1	OB	Tecnologías aplicadas a la traducción
6	S2	OB	Interpretación consecutiva simultánea
6	S1	OB	Ética
18		OP	Itinerario Optativo

60 ETC TERCER CURSO

*\* Opción módulo de traducción e interpretación institucional*

6	S2	OP	Fundamentos Administración Pública y relaciones institucionales
6	S2	OP	Mediación intercultural
6	S1	OP	Traducción institucional (inglés-español)

*\* Opción módulo de comercio exterior*

6	S2	OP	Comercio y logística internacional
6	S2	OP	Dirección y organización empresas multinacionales
6	S1	OP	Traducción económica y jurídica (inglés-español)

**SEGUNDO CURSO**

CR	S	FB	
6	S1	OB	Lengua C (Francés) III
6	S2	OB	Lengua C (Francés) IV
6	S2	MB	Lingüística aplicada a la traducción
6	S1	OB	Traducción B-A (Inglés-Español) II
6	S1	MB	Terminología
6	S2	OB	Técnicas de interpretación B-A
6	S1	MB	Humanismo cívico
6	S1	MB	Economía
6	S2	OB	Intercultural communication
6	S2	MB	Sistemas políticos contemporáneos

60 ETCS SEGUNDO CURSO

**CUARTO CURSO**

CR	S	FB	
3	S2	OB	Traducción A-B (Español- Inglés)
30	S1	OB	Estancia en el extranjero
6	S2	OB	Prácticas en empresa
9	S2	OB	Trabajo final de grado
12		OB	Itinerario optativo

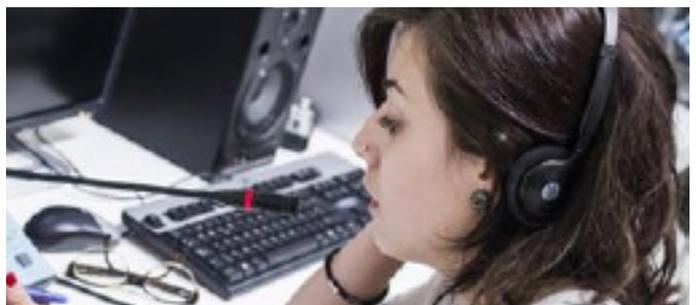
60 ETC CUARTO CURSO

*\* Opción módulo de traducción e interpretación institucional*

6	S2	OP	Interpretación en los servicios públicos
6	S2	OP	Relaciones institucionales, dºinstitucional- diplomacia

*\* Opción módulo de internalización*

6	S2	OP	Sociología
6	S2	OP	Traducción económica y jurídica



**OPCIÓN DOBLE TITULACIÓN INTERNACIONAL**  
4 AÑOS EN CESUGA + 1 AÑO UNIVERSIDAD EN EL REINO UNIDO

University of Central Lancashire - Inglaterra   
Grado en Traducción y Comunicación Intercultural+  
BA (Hons) International Business Communication

# CESUGA ALUMNI

*TU FUTURO, DONDE TU QUIERAS*



**ÓSCAR VALES**

*Alumno del Grado de ADE  
Fundador de Vazva*



**IAGO ROMA**

*Alumno del Grado en Publicidad  
Director Creativo Atalaya Comunicación*



**ANA VIDAL**

*Alumna Grado de Interpretación  
Intérprete para el Grupo HM Hospitales*



**BEATRIZ NOGUEIRAS CIFUENTES**

*Alumna Grado de Arquitectura  
Arquitecta Estudio Elsa Urquijo*

# PROCESO DE ADMISIÓN



## 1.- SOLICITUD

Para comenzar tu proceso de admisión, lo primero que debes hacer es reservar tu cita llamando al 981 137 346 o enviando un email a [secretaria@cesuga.com](mailto:secretaria@cesuga.com)

## 2.- PRUEBA DE ADMISIÓN

El objetivo de las pruebas es valorar tus capacidades y tus actitudes respecto a los estudios:

- Test de evaluación de competencias y habilidades.
- Test de inglés.
- Entrevista.

\*Puede encontrar más información en la web

### *¿Cuándo sabrás si estás admitido?*

*Conocerás el resultado de la prueba de acceso a través de una carta de admisión que recibirás a tu correo electrónico.*

## 3.- RESERVA TU PLAZA

Es recomendable que hagas tu reserva en un plazo de 10 días naturales desde que recibes la carta de admisión.

## 4.- MATRICULACIÓN

Todos los alumnos que ingresen por primera vez en Cesuga y quieran acceder a un grado, deberán realizar la apertura de expediente. El Departamento de Admisión facilitará al candidato toda la documentación e impresos para poder formalizar la matrícula.

## REQUISITOS

Condición indispensable acreditar que cumplen con los requisitos legales de acceso a la Universidad.

## BECAS Y AYUDAS

Cesuga se propone que ningún estudiante con vocación y talento se vea excluido por falta de medios económicos. Contamos con 5 Becas Excelencia por grado; 20 Becas Fundadores (10 para arquitectura y 10 para Traducción) y Becas a Colegios Asociados. Más información en la web.



**NO TE PONGAS  
LÍMITES  
INVIERTE EN TI**

# VIDA UNIVERSITARIA

Un entorno único para nuestros alumnos



Un entorno perfecto para la enseñanza y el aprendizaje. Nuestra formación se basa en el desarrollo de competencias profesionales. Combinamos clases magistrales con seminarios, talleres y grupos de trabajo reducido; visitas a empresas; contamos con clubs deportivos y espacios únicos dentro de nuestras instalaciones, además de eventos y actos propios.





**Únete a CESUGA y entrarás a formar parte de nuestra red social**





**CESUGA**  
CENTRO ADSCRITO A



universidad  
**SAN JORGE**  
GRUPO SAN WALERO

Obradoiro, 47  
15190 A Coruña  
981 13 73 46  
[secretaria@cesuga.com](mailto:secretaria@cesuga.com)  
[www.cesuga.com](http://www.cesuga.com)

